

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
報天  
度五度溫高最  
度一度溫低最



版七第在刊經馬

## 二歲女童遇害案 警方昨拘獲疑兇

### 當即提堂控以一級謀殺罪

童被擄遇害案，曾引起一時轟動，昨(二十日)該案突有新發展，一名二十歲北溫居民基利突被警方拘捕，並控以一級謀殺罪。

警方於昨(二十日)在該案突有新發展，一名二十歲北溫居民基利突被警方拘捕，並控以一級謀殺罪。警方於昨(二十日)在該案突有新發展，一名二十歲北溫居民基利突被警方拘捕，並控以一級謀殺罪。

## 西百老匯街士遇劫 司機冒險跳下

### 的士猛撞警車

一名正在西百老匯街西行的士司機，於昨(二十日)下午三時許，在該街與士打街交界處，與一輛警車相撞。司機在相撞後，冒險跳下車，而警車則直撞向路邊。



士車港電的覽展會覽博加參為圖

## 撞相士巴埠域 傷受人四十共

一輛由多倫多開往士巴埠域的巴士，於昨(二十日)下午三時許，在該街與士打街交界處，與一輛警車相撞。巴士司機在相撞後，冒險跳下車，而警車則直撞向路邊。

## 法槍手劫持法官後 在機場向警方投降

### 人質無恙警方以飛機載走三槍手

在法國南坎斯市，一名法官在機場被劫持，劫持者為三名持槍男子。法官在劫持後，被帶往機場，並在機場向警方投降。劫持者人質無恙，警方以飛機載走三槍手。

劫持者人質無恙，警方以飛機載走三槍手。劫持者人質無恙，警方以飛機載走三槍手。

## 香港電車 作展覽用

### 日運抵雲博

約有三十輛世界各地各式之電車，將於(十九日)運抵雲博。這些電車將作為展覽之用，展示世界各地不同的電車設計。

## 印度大黨領袖 槍殺青年被控

### 動份子將兩名

印度大黨領袖，於昨(二十日)下午三時許，在該街與士打街交界處，與一輛警車相撞。領袖在相撞後，冒險跳下車，而警車則直撞向路邊。

## 低陸平原大霧瀰漫 一號公路嚴重車禍

### 休曼橋十餘輛車撞在一起

連日大霧瀰漫，低陸平原地區，於昨(二十日)下午三時許，在該街與士打街交界處，發生一宗嚴重車禍。一號公路嚴重車禍，休曼橋十餘輛車撞在一起。

## 鳳凰飯店 恭賀聖誕 新年快樂

鳳凰飯店 恭賀聖誕 新年快樂

PROVINCIAL	
一九八五年十二月二十日開獎號碼	2742629
一九八五年十二月十三日開獎號碼	4548462
一九八五年十二月六日開獎號碼	2045230
一九八五年十一月廿九日開獎號碼	3828866
一九八五年十一月廿二日開獎號碼	5609969

如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

**怡園 the EXCELSIOR Restaurant**

**聖誕前夕餐舞會**  
特備精美火雞海鮮自助餐

由溫哥華一流大樂隊 "The Pacific Connection" 演奏。  
每位只收 \$19.95 (包括稅項及小帳) ☆須預早訂座☆

歡迎各位在怡園酒家迎接 1986 年  
年夜飯 由下午五時至七時半 每位只收 \$16.95

★除夕餐舞會★

為着迎接 86 年的來臨，特備 86 種名菜供顧客選用，其中包括乳豬，龍蝦。午夜後更備有香檳和小食，與大眾一同迎接新年。並有門券抽獎，包括價值 \$250 足十位用晚餐一席。

餐舞會時間：一九八五年十二月卅一日，下午八時至凌晨二時半  
費用：每兩位只收 \$86.00 (包括稅項及小帳) ☆請早訂座☆  
七天營業 除十二月廿五日及廿六日休息，十二月廿七日恢復營業

Merry Christmas and Happy New Year  
from the staff and management at the Excelsior.

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

**AMECAN 美加國際出品有限公司**  
204-8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada  
☎ (604) 325-7557

**美加蛋卷**  
送美禮自 美加自 美加自 美加自 美加自  
美加自 美加自 美加自 美加自 美加自

**恭賀聖誕新年 健康快樂**

均各大無風無新鬆雲  
迎有上格防鮮化準  
代大商佳獨腐美甘  
理售號品特劑味香

**EGG ROLLS 美加蛋卷**  
MADE BY AMECAN INTERNATIONAL MANUFACTURING INC.

**元豐公司 YUEN FONG COMPANY LIMITED**

**恭祝聖誕 並賀新禧**

**本週特價**  
(由十二月廿二日至卅一日止)

5磅庄富豪牌蠔油每罐 \$3.59  
750克珠江牌老抽王每罐 \$1.09  
750克珠江牌草菇老抽每罐 \$1.09  
398毫升泰廣牌荔枝每罐 0.89

廚房用具 陶瓷器皿 一律八折

(一九八五年十二月廿五日、廿六日、  
一九八六年一月一日，以上三天公眾假期本公司休息。)

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-59  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

**海濤海鮮粵菜館 HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT**

**為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧 八折優待 (至十二月底止)**

**新張營業**

游正港名殷水堂一  
水宗式厨勤準食律  
海粵風主服一外歡  
鮮菜味理務流責迎

時間：星期一至星期四 下午五時至凌晨三時  
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時  
星期日及公眾假期 下午五時至十二時

635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7 訂座電話：872-6688  
地址：六三五號 東，百老匯街溫哥華埠 (近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

**中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.**  
運到泰國香米及加州綠豆米 一律八折

**世界米行 RICE WORLD**  
統營 皇冠牌 金牌 達來米 各款靚米  
米業 第一牌 大利牌 真珠牌 一律平賣

**和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT**  
秘美澳 綠荳發行  
電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**Haida Theatre**  
3215 KINGSWAY • 439-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS  
12:00, 2:15, 4:30  
最後放映時間 AT HAIDA DAILY  
8:52, 9:10

### 「香港基本法諮詢委員會」誕生

高明

「香港基本法諮詢委員會」成員名單，經過長達五個月的醞釀，終於產生。據「發起人會議」宣佈，諮詢委員會全部一百八十人，均以個人身份參加，所以沒有列明各人的界別身份。但從名單看來，各人的代表性仍很明顯，包括港府官員、立法局和市政局議員、功能團體代表、各界知名人士、也有親台人士，還有居港的大陸「政團」人士。諮詢委員會由港府官員、立法局和市政局議員、功能團體代表、各界知名人士、也有親台人士，還有居港的大陸「政團」人士。諮詢委員會由港府官員、立法局和市政局議員、功能團體代表、各界知名人士、也有親台人士，還有居港的大陸「政團」人士。

### 白宮新 波因德克斯特 任軍師

林秀

美國總統列根的國家安全顧問，最近又走馬換將，第四度更新。原國家安全顧問麥克法蘭，據說由於與波因德克斯特不和，而且波因德克斯特又走馬換將，第四度更新。原國家安全顧問麥克法蘭，據說由於與波因德克斯特不和，而且波因德克斯特又走馬換將，第四度更新。原國家安全顧問麥克法蘭，據說由於與波因德克斯特不和，而且波因德克斯特又走馬換將，第四度更新。

### 杏銀——「樹王帝」

莎莎

在千年古城北京，遼寧、古利都有銀杏樹。有些已度過了千年歲月，依然蒼翠蔥鬱，生意盎然。人們看到這些歷經滄桑的「活化石」，往往會發起思古之幽情。大覺寺的一棵銀杏，有八百多年的歷史，枝葉繁茂，充滿生機，六個人才能圍抱它。到大覺寺看銀杏，除了欣賞高聳的玉蘭花，還要特別看看那棵銀杏。其它寺廟裏差不多都有雌雄兩棵銀杏。正因為有了這些銀杏的點綴，才使這些古剎增添了一抹古香古色的氣氛。銀杏比較有名的是潭柘寺的兩棵，種於唐代，高十多丈，幾個人圍不過來。據傳，清代乾隆皇帝曾到潭柘寺，看到這兩棵銀杏，覺得它器宇軒昂，像樹中之王，就封為「帝王樹」。

**多途電器**  
DORTO ELECTRIC  
日 876-1133  
夜 985-0948  
政府住安洗修  
府屋裝乾理  
牌電商衣電  
照火業機爐

**BB搬運公司**  
有保險  
忠誠可靠  
電話：681-2030

**香港裝修**  
專做內外油漆  
舊屋改格 柏文維修  
水電工程 柏文維修  
免費估價 日夜服務 傳呼號碼  
晚六時後：327-8928 680-5193

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057 876-6872  
曹振興  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣喉  
日夜應召  
保君滿意

**代客搬運**  
942371  
水喉及熱水爐  
政府規例房屋裝修  
免費估價 電話：  
270-1264  
272-4285  
272-4285

**永興裝修公司**  
油漆做木 土庫間格  
水喉潔具 露台車房  
電器電爐 更換水喉  
大小工程 無任歡迎  
平快靚  
電話：四三三一九二二

**東方雪櫃冷氣公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎  
日夜服務收費從廉  
英、粵語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
修理安裝肉店、牛奶、菜蔬櫃  
日夜服務，免費估價  
電話：298-1431 朱先生

**T.J. KIDDIES**  
KORNER FALL SALE  
兒童裝出賣六個月 每月  
十五元 特平價出賣四十九  
元 半價收回 876-8616  
3231 FRASER ST. VAN. B.C.

**嘉倫裝修**  
換土露屋水內  
建庫台頂潤外  
房間車裝籬芭  
屋格房修漆  
電話：437-8742

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
PHILIP CHUNG  
鍾菲立  
住宅：873-9067 公司：434-1431

**DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.**  
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
安裝、修理、保養  
特設 24 小時  
專科冷氣、雪櫃、水喉  
緊急修理服務  
不銹鋼爐頭安裝燒焊  
快捷妥當，收費特廉  
TEL: 253-3913 667-0005

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909  
承接、修理  
煤氣各種電器  
服務大小工程  
價格克己  
保證滿意

**宏海裝修**  
專建住宅  
商店裝修  
免費估價  
291-9881  
91-9881  
98-866  
66-1431  
快長車房  
捷換期土庫  
妥保保  
當面卷

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
BB NRS 馬偉俊  
NATIONAL REAL ESTATE SERVICE  
3709 Delbrook Avenue,  
North Vancouver, B.C. V7N 3Z4  
公司 988-3151 住宅 988-5921

**ALEX YUEN B.Sc.**  
中文區經理 667-0933  
住宅：254-7333 (住宅) 266-2693  
**CATHY WONG**  
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
434-1431  
傳呼：667-3973  
住宅：433-6452  
住宅：433-6452

**TOM WONG MULTIPLE REALTY LTD.**  
黃衍嘉  
2877 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9  
住宅：254-8469 公司：434-1431 傳呼：680-7331

**DONALD MAH**  
▲ 小型百貨公司，距離 ARMY & NAVY 四個舖位，個半街口到活活公司，零售有二千二百平方呎，倉庫五千平方呎，零售商 \$55,000  
▲ 美容院 \$29,500，設備齊全，生意平穩，同一東主經營已五年  
▲ 家庭餐館 \$74,500，東主退休，經營 18 年，家庭好收入，請速價  
▲ 麵包店 \$79,500，NORTH SURREY 以往兩年半年收入良好，東主另圖別業，請速價  
▲ 17 年新 1600 平方呎，另土庫大部份完成，三個大房，地段 33 X 120 (流動陽台，南面地段可分割) 近學校及巴士 (LONSDALE 高尚地點北溫哥華 \$246,500

**李標**  
MULTIPLE REALTY  
公司：434-1431  
住宅：520-1815  
傳呼：680-7305  
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

**李標**  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九

**涂念宗**  
MIGUEL TURCO  
住宅：421-6639  
公司：434-1431  
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

**涂念賓**  
TONY TOWE  
住宅：876-9452  
兩幢複式 最佳投資  
▲ 兩間六複式，容易管理，西端地王，一流收入，請電詳情  
▲ 31 年新 44 X 120 平正大地，近街，雙車房，保養一流，開價十一萬餘  
▲ 東區五百餘呎一房新大複式，保養清潔美觀，僅售三萬九千  
▲ RUPERT 近京士威四房士德古 30 年舊屋，僅售八萬餘  
▲ 南溫 FRASERVILLE 35 年新屋，大露台，別緻花園，有景，新完成獨立土庫，大露台，應有盡有，請電詳情  
▲ 向南西東單邊 700 呎一房複式，一流地點，十年新堅固美觀，開價四萬餘，請速約看

**李標**  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九

**涂念宗**  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九  
▲ 東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，工料一流，樓上三房，樓下三房，可出租，叫價十五萬九千九百九十九







酒水篇

這起事，引起了香港野車... 爬到了人家家裏，成了...

戒口

能戒口嗎，是人生中一大事... 本人從小便戒口，...

戒口

劉思



常春藤

那是在學校讀書... 廚房裏，先把我那...

沙田柚

蘇文

這幾天，街市上水果很多... 有引種柚，品質也有...

洗滌碗碟先冷後熱

劉思

裝過熱飲物的碗碟，上面還殘留... 著熱湯汁，許多人認...

卷魚翠蔬

仲素

做這個菜要買原條黃白... 只取上部份嫩葉，...

小主人

阿怡

到女家作客，她那五... 多一點的交際引起...

話家常

阿怡

她的婆婆那兒，說他... 她的婆婆那兒，說他...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424

紅寶食品公司 精製南北美點·品精價平

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 週年酬賓堂食外賣 一律九折

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) 賀聖誕送玩具

FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

本報廣告 效力宏大



**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、大饅頭、煎肉包、梅菜扣肉、芋仔、燒賣、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。  
一頂好出品，一頂好品質  
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOODS CO. LTD.  
13-12200 Yukon way Richmond B.C. 電話：604-278-1554

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
◎免費估價 ◎取價從廉  
WASHERS, DRYERS 修理：FRIGIDES  
RANGERS 裝置設計 FREEZER  
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

**ming's 名園酒家夜總會**  
DINING COMPLEX  
141-147 EAST PENDER STREET \* VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA  
683-4722  
**春節特別禮聘**  
台灣美艷紅歌星 榮綉珠 榮綉琦 鬼馬紅歌星 榮綉琦  
**姊妹檔演唱**  
聖誕門券 每位十元贈送 HIGH BALL 酒一杯  
另有抽獎 頭獎 餐券一張價值五十大元 貳獎 餐券一張價值廿五元  
新年除夕門券 每位十五元包括 HIGH BALL 酒一杯  
另有抽獎 頭獎 餐券一張價值一百大元 貳獎 餐券一張價值五十大元  
魯世傑五人大樂隊演奏跳舞中西流行歌曲  
下午九時半開始至凌晨三時  
常備：「特價酬賓席」「火鍋小菜」歡迎光顧

**加拿大 中國參茸藥行 溫哥華**  
並推出以下特平特價品：  
正丹麥曲奇餅特平推出  
甜西歸頭每磅 \$6.99  
原色甜杞子每磅 \$6.99  
正河南淮山角每磅 \$6.99  
大防黨參每磅 \$6.99  
益食北芪片每磅 \$5.99  
北京蜂王精 30支庄每合 \$9.99  
正上海菊花晶每合 7oz \$1.29  
(買十合送一合)  
杞子補酒 3支 \$9.99  
十全大補酒 3支 \$9.99  
龍虎鳳酒 2支 \$9.99  
北芪南棗酒 2支 \$9.99  
盜瓶庄 900克巴戟酒每支 \$9.99  
北京人參白蘭地每支 \$4.99  
還有更多特平特價品，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎。  
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**華安國貨公司冬節酬賓大特價：**  
人參潤膚膏 \$3.99打  
人參潤膚膏 \$4.25瓶  
九里香筷子 75¢扎  
木盒鐵觀音茶 2/ \$8.75  
木盒普洱茶 2/ \$6.50  
鐵罐荔枝紅茶 2/ \$3.99  
紅盒烏龍茶 2/ \$2.65  
烏龍茶包 2/ \$1.75  
尼龍牙刷 3/ \$1.59  
豐華原子筆 \$1.49  
五加參酒 2/ \$15.00  
人參酒 2/ \$13.00  
女庄襪褲 3/ \$6.99  
男庄工夫鞋 2/ \$11.00  
女庄工夫鞋 \$4.99  
男燈心絨拖鞋 2/ \$8.99  
膠拖鞋 \$2.25  
男短襪 3/ \$6.99  
女棉衣 \$15.00  
女棉背心 \$12.00  
各式信紙·男米色文化衫·湯碗仔·竹織品·買二送一·  
參茸畫·鑲飾鐵花八折·電動玩具五折。  
日期：由十二月六日至廿六日止。

**點止一味靠撞**  
更會 拗橫折曲  
手工精良—你會滿意  
用正好料—你得保證  
撞車 噴車  
搵百達做—你有着數  
百達車身修理廠  
引進最新 Hi-Tech 噴油技術  
專為日本、德國新車補油  
HAWKS AUTO BODY  
794 Powell 拋街夾士街  
(近日本街)  
電話：251-9119

**安亞(天寶)旅遊**  
EXECUTIVE TRAVEL  
●代售各大航空公司機票  
●代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險  
●代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證  
●中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發  
●來回西雅圖香港特平機票 \$899 起  
總行：片打西街1050號 688-8321  
華埠分行：片打東街127號商場 688-2311

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235  
685-2236  
飛機票大平賣 (須預早定位)  
由雲高華來回以下各城市  
三藩市 一百七十九元  
羅省 一百七十五元  
多倫多 一百一十八元  
溫哥華 一百一十八元  
沙士頓 一百一十八元  
卡頓 一百一十八元  
點問利 一百一十八元  
沙士頓 一百一十八元  
溫哥華 一百一十八元  
多倫多 一百一十八元  
美保 二百六十八元  
亞士頓 二百六十八元  
美頓 二百六十八元  
紐約 二百六十八元  
三百六十八元  
三百六十八元  
三百六十八元

**專通渠道** 日夜服務  
專通渠道 改渠換廁  
急修漏水 裝熱水爐  
精改廚廁 日夜服務  
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

**建安建築公司**  
電話：255-6962  
屋頂瓦仔 膠質水瀉 雙層玻璃窗  
土庫閣格 商店裝修 廚廁改律  
VINYL SIDING 建築商 特價優待  
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

**健康蒸氣浴按摩中心**  
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春  
活絡筋骨·舒暢愉快 中日美女 為君服務  
健身室 家庭私家庭 私人按摩室 公共及私家庭室  
高爾夫室 按摩浴池 歡迎男女老幼參觀指導  
184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

**盛昌水喉**  
鄭先生  
Tel: 324-1486, 738-7775

**基信建築裝修**  
電話：434-0869  
價大內外水電舊  
格外修水電屋  
相裝油工間翻  
宜修漆工程格新

**彭鴻記裝飾**  
電話：874-9915  
工室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

**永成裝修**  
免廚改露水磁商土政  
費樓建台喉磚業庫府  
估漆翻車電瓦住間註  
油新房器面宅格册  
請電 875-0688 余治

**田健三行工程**  
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.  
包工大小車內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意織程格台漆建  
日夜電話：254-2764

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外房商  
費動通業管阻救急換  
估工渠宅塞急換  
理磚修漆磚油間格建

**楊氏建築裝修**  
工湖華瓦內土  
精磚包仔外庫  
價砌路水油開  
廉石面潤漆格  
電話：430-1089

**榮昌裝修公司**  
電話：874-8043  
工層閣瓦油水土電  
精理文櫃仔喉漆油  
廉價水電水電水電  
價新理飾潤換路路格裝  
電話：874-8043  
(廿四小時服務)

**美觀**  
(公司) 430-4552  
(住家) 325-9541  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
實用鋁鐵工程公司  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.

**植楓建築公司**  
Z. MAPLE CONTRACTING LTD.  
電話：872-7381 873-1985  
抽水屋車土柏商  
漆電頂房庫水業建 政府牌照  
安裝水露開樓改  
磚修露台格宅面建 免費估價

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
296-8924 24HRS. 438-1237

**漆健三行工程**  
KEN ENG CONSTRUCTION CO.  
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION  
廚房內土水大小價免  
房仔屋外木漆電小錢費  
所水改油工間裝工特估  
所潤漆漆漆漆漆漆漆  
電話：872-5877 或 876-4594

**防盜**  
(免費估價)

**大眾水電冷氣修理**  
1327 S.E. MARINE DR.  
電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·  
安裝水喉·大眾價錢特別平·免  
費估價有舊雪櫃·電爐平價出售  
包用·免費載送·321-2050  
夜 251-4698

**專門起屋**  
新屋建築工程公司  
專門承建新屋·兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工·保證材料上乘  
政府合法牌照·起貨快捷妥當  
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

**存寶電器冷器**  
電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃維修 製雪機  
洗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.







▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳33x114·有陽台·JOYCE夾29街·開價十一萬餘。



167 N. GLYNDE AVE B.Y. 豪華新屋·CAPITAL HILL 三層風景優美·約四千尺紅瓦面·西班牙款式。



三年新石屎樓·三舖位七組栢文3611 KINGSWAY 開價88萬。



▲市中心八十組·十二層石屎大廈出賣18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屎樓商業樓宇·四年新 25x122 現有兩層租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房地33x107 近界限街·開價七萬餘。



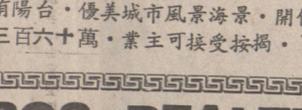
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



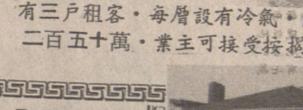
▲三年新屋三房一廳·土庫完成二房一廳·保養一流·標準地·開價十三萬餘。



**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
**梁寶琴** 公司電話: 435-1471 請預約參觀  
住家電話: 263-4949  
**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲兩房一廳·土庫完成兩房一廳·十街夾 RENFREW 33x122·保養一流。



▲唐人街栢文11組有舖位·月收二千六·開價十九萬九·628-630 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.



▲兩房一廳·有土庫 CLARK夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐。



▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾16街·全部翻新·開價九萬餘·有按揭提供·月收九百。



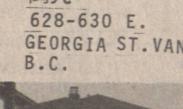
▲13年商業讓字·二個舖位·二組栢文·地33x105 開價十七萬餘 4921-4927 JOYCE RD. VAN. B.C.



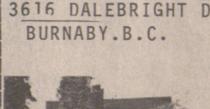
▲兩房一廳·土庫完成二房一廳過千呎·無後巷·33x140 月收\$825元·787 E 32 AVE.



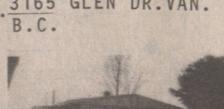
▲豪華新屋·三房一廳有家庭房·土庫二房一廳完成·紅瓦面·熱水暖氣·2791 東六街。



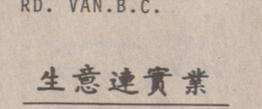
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



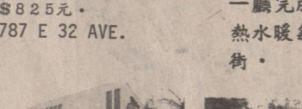
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘。



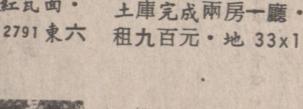
▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIEV 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大觀屋保養一流正層二房一廳1270平方呎土庫一房廳地大風景好開價十二萬餘



▲生意連實業 大型超級市場·特別設計·設備新穎·位FRASER HWY 地區繁旺·約三年新·日營生意約十二元·地大·有寬大停車場·舖後可加建居住屋·業主退休出賣。



▲74 座位·實用面積三千五百呎·14個車位·乃磨夾一街·有酒吧·各種新式廚房設備·特大廚房·開業主急賣六萬餘



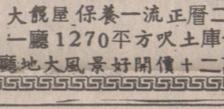
▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN. B.C.



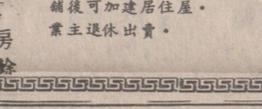
▲三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳月收約一千·49 X 112 全新翻新西班牙式觀屋·開價十二萬餘



▲擴充營業 西區金比夾四十街新辦公室原班人馬·免費房屋商業樓宇估價·專程為閣下服務。



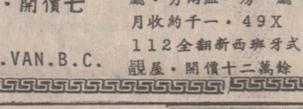
▲近KINGSWAY 交通方便·36呎新石屎屋·二房一廳·土庫完成可出租·開價九萬九。



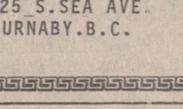
▲近KINGSWAY 交通方便·36呎新石屎屋·二房一廳·土庫完成可出租·開價九萬九。



▲近KINGSWAY 交通方便·36呎新石屎屋·二房一廳·土庫完成可出租·開價九萬九。



▲近KINGSWAY 交通方便·36呎新石屎屋·二房一廳·土庫完成可出租·開價九萬九。



▲近KINGSWAY 交通方便·36呎新石屎屋·二房一廳·土庫完成可出租·開價九萬九。

**黃玉清** HEDDY WONG  
住家: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

**劉穎茵** AMY LAU  
住家: 421-8178  
傳呼機: 299-5264  
直接傳呼機 680-7332

**沈慶俊** 及沈太  
住家: 327-5636  
直接傳呼機可有中文 667-0313

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATE LTD  
電話: 325-5633  
美洲最大實業公司  
CAMBIE AND 40th AVE.

▲33年新上下完成·標準地·急賣九萬餘。  
▲下完成近 VICTORIA 抵買 FRASERVIEV 區三房上

▲33年新上下完成·標準地·急賣九萬餘。  
▲下完成近 VICTORIA 抵買 FRASERVIEV 區三房上

**陳太** ALICE CHAN  
公司電話: 274-7221  
住家電話: 277-3677

▲列治文區可步行至觀音寺·五千多呎超級豪華型別墅·七房四浴五年新屋·地大向東·設備齊全·保養一流·全屋石地大客廳及飯廳·樓底高十呎·美國柚木廚櫃等·只售廿三萬九千

**Montreal Trust** REAL ESTATE DEPARTMENT  
**滿地可實業公司**

▲列治文四大房新款屋地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值。

▲列治文向南全新屋·實用面積3652呎樓上樓下都有主人房四大天窗SAUNA JACUZZI 應有盡有·裝修一流·設備豪華·氣派非凡·只售廿五萬九千。

▲列治文 W3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭·新屋頂·新地毯·及熱水爐·地大 100'x80' 向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·流售十萬二千。

▲列治文 W4 RD·發發生一(8831)號·五年新屋·樓上三大睡房兩浴·樓下兩睡房兩浴及廚房·向東·有後巷·光猛潔淨·中央吸塵系統·流售十一萬二千。

▲本乃比五年新近西門萊沙大學·二千八呎五睡房·四浴室·豪華型大廳·日本式花園·地大向東·流售十八萬八千

▲溫哥華東區好入息房屋·兩年新·近巴士·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。

**唐記建築裝修** Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**余正木工坭水**  
電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府  
項建漆頂喉石泥廁身牌  
修加粉瓦修砌路磁批盪  
修建刷仔理結面磚盪照

**朱氏裝修**  
電話: 433-9784

政裝土大免  
府修庫小費  
牌改間工估  
照建格程價

另有長期合約  
修理小型栢文

**中明**

油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
電話: 325-5459

**亞趙建築公司** J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

免費估價  
圍牆磚工  
水電工程  
土庫間格  
設計圖則  
裝修油漆  
承建新屋

近高貴林購物中心有分門  
房開價七萬餘  
2145 King  
公司











**TLOVERDALE RACEWAY 高華氏爾車仔馬場**  
**BOXING DAY SALE! 博成日大減價**

入場費·五折·只收 75¢  
 小食樽特定食品·五折  
 泊車位·五折只收 50¢  
 場內馬簿·六折·只收 75¢  
 場內選馬貼士·五折  
 帽子·五折  
 咖啡·只收 25¢

十二月廿六日 星期四  
 馬匹入開在下午一時十五分  
 "THE INSIDE TRACK"  
 欲知詳情請電 (604)576-9141

**COLUMBIA COLLEGE**  
 BURNABY B.C.

**哥倫比亞學院**

1936-1986  
 五十年成人教育經驗

哥倫比亞學院提供廣泛的學術課程予本地及世界各國準備進入加拿大與美國大學深造的學生。

◎本院基本課程：高級第二班，第十級十一及十二級進入大學的課程；本院第一年及第二年級課程可合格轉讀各大學，包括文學、科學、商業及電腦科。

◎英語為第二語言課程

◎課程為十四個星期完成，每年三期。

◎逢一月、五月、及九月開課。

◎歡迎參觀本院新校舍。

6037 MARLBOROUGH AVE.  
 BURNABY, B.C. CANADA V5H 3L6

(近架空火車站)

◎冬季課程於八六年一月七日開課請即報名入學。

◎詳情請電  
 Telephone (604) 430-6422

**陳焯聯金齡宮鳴謝啟事**

本金齡宮於一九八五年九月廿九日農曆乙丑年中秋佳節舉行開幕典禮時荷蒙遠近中西友好送來許多賀金等茲將芳名列下以表謝忱

收到外埠賀金芳名列下

多倫多埠宗親陳焯聯君、香港表兄弟黃輝加銀五百元、美國亞加士打埠宗親陳焯輝美金五百元、三藩市埠宗親陳焯明美金壹百元、宗親陳焯昌美金二十元、張奕文夫婦美金五十元、加卡利埠至孝篤親公所五十元、李佐治夫婦五十元、潘弟肥夫婦二十元、卡品定埠周魯錫夫婦美金二百元、美國企利扶輪埠至孝篤親公所美金二十五元、陳星泰五百元、張維明夫婦二百元、新培德協會壹百八十元、新培德托兒所壹百貳拾元、廖盛昭陸拾元、永華烟草公司壹百伍拾元、華隆公司壹百元、李日如壹百元、馬深夫婦壹百元、大西米廠壹百元、鄧昌夫婦壹百元、鐵城崇義會體育會壹百元、煤氣鎮整頓餐館壹百元、隆鎮同鄉會壹百元、花都海鮮酒家壹百元、周太壹百元、JACK SMITH 壹百元、黃官社夫婦壹百元、GEORGE PINCHIN 壹百元、百樂公司壹百元、蕭美芬夫婦壹百元、岡州總會伍拾元、林關友伍拾元、連牧師五十元、葉榮傑夫婦五十元、盧榮勳夫婦五十元、世界佛教會伍拾元、華人退伍軍人會伍拾元、方勵強伍拾元、廣州樓伍拾元、GOH BALLEE ACADEMY 伍拾元、士達孔拿屋主任客協會伍拾元、盧文慶伍拾元、士達孔拿康復會伍拾元、士達孔拿社區中心會伍拾元、鐘靈夫婦黃太太伍拾元、J.J. MASH 伍拾元、關志信伍拾元、NICK MILLHIMSON 伍拾元、金馬餐館伍拾元、伍冬綠女士伍拾元、元親總會伍拾元、永興公司伍拾元、黃氏宗親總會伍拾元、蔣玉蓮伍拾元、國信參茸藥行伍拾元、花旗麵粉伍拾元、陳計成伍拾元、公用電器公司伍拾元、盧紹雄夫婦伍拾元、龔汝球夫婦四十元、陳永昌四十元、李廷光竹器公司四十元、恩平總會參拾元、鄭欽夫婦參拾元、吳智常參拾元、華僑銀行參拾元、廣興公司參拾元、陳景康參拾元、華人耆英會參拾元、庫溪駐所參拾元、林其慶二十五元、ALBERT F. HUI 貳拾伍元、蘇兆坤貳拾元、鄭均湖夫婦貳拾元、蘇成煇貳拾元、伍青山堂貳拾元、廣萬生貳拾元、黃煥林貳拾元、堅盛頓華人耆英會貳拾元、雲埠華人商會貳拾元、普玄精舍貳拾元、中華會館貳拾元、毛金劍夫婦貳拾元、余惠霖貳拾元、郭文生夫婦貳拾元、李明夫婦貳拾元、呂定國貳拾元、周祖耀貳拾元、黃仕洲夫婦貳拾元、林倩屏貳拾元、雷威貳拾元、鄭計祥貳拾元、黃蝦健身會貳拾元、徐先生貳拾元、大中華公司貳拾元、南陽堂貳拾元、華人商業發展協會貳拾元、廣東餐館貳拾元、關鴻禧貳拾元、曾華雁貳拾元、陳榮冠貳拾元、陳立民貳拾元、李綬龍貳拾元、歐汝雄貳拾元、馬氏公所拾伍元、大漢公報拾伍元、華僑導報馬超林拾元、鄭今後拾元、陳永福拾元、朱耀祖拾元、民星總社拾元、雲埠華人餐館拾元、張雪汝五元、中僑互助會青樹乙益，華官范董事長禮禮禮禮，袁金榮大錶乙個，廖盛昭直窗簾銀九百九十八元五毛。

譚詠麟演唱會二百五十元。

**TOM LEE**  
 X'MAS SALE • A • BRATION

**大平賣**

**聖誕新年**

PETROF  
 YAMAHA  
 PIANOS - ORGANS  
 SALE - SALE - SALE  
 On Selected Stock

Great Savings  
 Easy Terms  
 Best Selections in Town  
 Future Service Guaranteed

STORE HOURS:  
 9 - 9 p.m. Weekdays  
 12 - 5 p.m. Sunday

952 Granville Street 685-8471  
 10068 King George Hwy, Surrey 589-1344

一件  
 永遠有價值的禮物。

送一塊金薄或一枚加拿大金幣給親友作為禮物，使這個聖誕節既完美又有價值。金薄由小小的二十元起，金幣則約由六十元起。

凡購買一克重金薄，可免費獲贈銀薄一克，多買多送。

**Guardian Trust Company**  
 571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2  
 請與趙先生聯絡 (MR. CLARENCE CHAO)  
 電話：687-0011

**秋葉原影視**

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302  
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

代理 **亞洲電視** 港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

**最新運到**  
**阮玲玉**  
 黃杏秀 主演  
 伍衛國 主演

**高速迴帶機**

☆前後轉帶	原價
☆自動停帶	\$89.99
☆音樂提示	會員特價
☆自動清潔影帶	\$64.99
☆保用九十天	

**華聲錄影公司** 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
 星期六上午十時至下午六時  
 星期日及假期上午十二時至下午六時

**PHILIPS**  
 COLOUR VOICE 1000

**聖誕送禮佳品。**  
 PHILIP'S 轉台器  
 音量控制九十九台  
 大特價  
 原價\$149.00  
 現售\$88.88

**DC VIDEO** FURNITURE and APPLIANCES Ltd.  
 A Division of Double C Enterprises Ltd.  
 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**華隆有限公司**  
 WAH LOONG LTD.  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

**源源運到，大量供應**

中國去頭有壳各西士白蝦  
 及去壳蝦肉

中國AA牌去頭有壳蝦  
 及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦  
 及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦  
 及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉  
 及去壳蝦肉

中國各類有頭蝦  
 及去壳蝦肉

青島大對蝦  
 大小西士龍蝦尾  
 大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚  
 去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
 紅衫魚、紅魷魚  
 黃花魚、白魷魚  
 牙帶魚、生魚  
 獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌  
 香味三牙或咸魚  
 歡迎遠近採購  
 寄送貨快捷

**新到大批**

**特價急凍蟹肉**  
**澳洲新鮮帶子**  
**中國對蝦**  
**青島銀白鱈魚**  
**各類鮮明蝦球**  
**中國游水魚**  
**游水新鮮海鮮**  
**應有盡有**

**利昌海產公司**  
 片打街東式陸零號  
 電話：六六九一六一六零





**國際車身修理公司** 電話: 874-1960  
**NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.**

經驗技師主理噴油  
 ☆車架翻新、車身改裝  
 ☆用料上乘、快捷妥當  
 ☆手工精巧、歡迎比較  
 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業  
 9:00 am — 6:30 pm  
 \* We specializing in imported cars  
 \* I.C.B.C. claims  
 \* Conditionally guaranteed  
 \* Free courtesy cars  
 255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
 GUN LU BENSON GIANG

**陽光汽車修理中心**

**Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.**  
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

<p><b>新舊音響按裝</b>                  “由專門技術人員負責”                  2喇叭系統 特價只收工錢35元                  4喇叭系統 另加 15元                  (包括按裝音響, 喇叭及天線)                  汽車防盜系統按裝                  2門汽車只收35元                  (每多一門另加10元)                  特價修理汽車音響, 歡迎查詢。</p>	<p><b>新年聖誕特價</b>                  更換風扇皮帶 (FAN BELT)                  連工包料由\$7.99起                  電池特價由\$39.95起                  (至一月卅一日止)</p>	<p><b>15點TUNE UP</b>                  (包白金火嘴各一套)                  四缸連工包料只收38.00                  六缸連工包料只收48.00                  八缸連工包料只收58.00</p>
--	---	---

<p>過冬全車45點大保養包括:                  1) Tune up 2) 更換機油, 油濾 3) 膠油 4) 更換雪胎 5) 檢查電池功能 6) 檢查冷卻系統 7) 檢查防凍水到零下30度 8) 檢查前後剎車到90%多少 9) 檢查全車電路系統                  總共45點向閣下報告。                  特價四缸只收工錢49.95六缸缸59.95八缸缸69.95貨車另計</p>	<p><b>更換前輪碟式剎車</b>                  連工包料只收49.95 (大部份車)</p>	<p>買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。                  特價38.00 保證不會買錯車</p>	<p><b>自動波箱TUNE UP</b>                  只收工錢特價10.39                  檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。                  只收工錢特價4.70 (好過自己換)                  特級機油10W30 特價1.69</p>
---	--	--	---

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查  
 七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時  
 華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

**精工車身修理廠**

**PERFECTION AUTO BODY SHOP**

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精, 工作靚  
 加拿大執照, 十八年經驗  
 溫哥華唯一華人精修  
 歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨  
 精工担保 担保精工  
 代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- \* We Specialize In
- \* European & Import Cars
- \* I.C.B.C. Claims
- \* Top Quality Body Work
- \* First Class Custom Paint Job
- \* B.C. Certified Workmanship
- \* All Works Guaranteed



**實力車身修理**

**Super Look Auto Body Ltd.**

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
 電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料由一流專科技師均能保證質量及工作妥當。

車身修理工作最妥當 材料最最好 手工最巧 價錢最實惠 絕對不取巧 歡迎比較

保證:

872-0696  
**HOY INDUSTRIES INC.**  
 HOME IMPROVEMENT CENTRE  
 1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠銘公司  
 全人鞠躬

恭祝聖誕  
 並賀新年

**Maxim's 美心餅店**  
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1X6 CANADA  
 TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

**八折**

油條 咸餅 每件三毫  
 平過八折

專業精神 出品認真

**總統旅行社**

**PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.**  
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
**香港來回 大特價 798元起**

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起  
 溫市來回179元起 羅省來回249元起  
 卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起  
 ☆台灣環島八日遊425元起另加機票  
 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票  
 ☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

**廣利燒臘肉食公司**

**FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT**  
 地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
 電話: 324-3738

七天營業  
 九時至六時

常備明爐燒烤  
 平價 市場

承接馳名金豬  
 特設燒臘快餐

油糖酒米 各燒臘 承接金豬 新接金豬 馳名蔬菓 鮮名蔬菓 燒臘肉食 專營



快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

**快捷**

免費汽車借用  
 代辦 ICBC 手續

**FAST 'A'**

唐人街 喜士定東街356號 688-8788  
 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

